AT51031

INSTRUKCJA OBSŁUGI CHODZIK

USER MANUAL ROLLATOR

GEBRAUCHSANWEISUNG ROLLATOR

NÁVOD K POUŽITÍ CHODÍTKO ČTYŘKOLOVÉ

NÁVOD NA POUŽITIE ROLÁTOR

MODE D'EMPLOI DÉAMBULATEUR

GEBRUIKSAANWIJZING WANDELKAR

MANUAL DEL USUARIO ROLLATOR

MANUALE D'USO ROLLATOR

ANVÄNDARHANDBOK ROLLATOR

MD

CE

IU_AT51031

Chodzik zewnętrzny jest wyposażony w hamulec postojowy i siodełko z oparciem z tapicerką. Wysokość uchwytu jest regulowana, a chodzik może być złożony do transportu lub do przechowywania.
Przed złożeniem lub pierwszym użyciem chodzika należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie służy jako pomoc przy chodzeniu, oparcie i pomoc przy noszeniu mniejszych przedmiotów zarówno wewnątrz, jak również na zewnątrz. Przeznaczone jest ono do korzystania przez użytkownika z ograniczoną zdolnością ruchową.
Aby zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika chodzika, użytkownik powinien posiadać odpowiednie zdolności fizyczne, poznawcze i zdolności widzenia. W razie wątpliwości proszę się skontaktować ze sprzedawcą/specjalistą, który zalecił korzystanie z chodzika.
Bardzo ważne jest to, aby użytkownik przed pierwszym korzystaniem z urządzenia zapoznał się dokładnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Wymienione tutaj wskazówki powinny zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała użytkownika lub osoby trzeciej, jak również uszkodzeniu chodzika lub znajdujących się w nim przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Na poszczególnych częściach ramy nie można stać. Rama urządzenia nie jest przewidziana do takiego celu.
Przeciwwskazania
ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

BEZPIECZEŃSTWO

Chodzik może być wykorzystywany przez osobę o maksymalnej wadze 136 kg.
(1) Proszę się upewnić, że hamulec pozostawionego bez nadzoru chodzika jest zawsze zablokowany/zaciągnięty.
(2) Przed rozpoczęciem korzystania proszę się upewnić, że wszystkie koła, a w tym ruchome koła są pewnie przymocowane.
(3) Proszę się upewnić, że hamulce funkcjonują prawidłowo.
(4) Przed pierwszym użytkowaniem proszę sprawdzić wysokość uchwytu i jego prawidłowe zamocowanie.
(5) Proszę się upewnić, że chodzik jest całkowicie rozłożony.
(6) Przy rozkładaniu chodzika rama powinna zostać ustawiona w prawidłowej pozycji.
(7) Aby uniknąć przyciśnięcia palców, proszę trzymać się z dala od mechanizmu składania.
(8) Aby odpowiednio dostosować chodzik do Państwa potrzeb, proszę skorzystać z doradztwa fachowego personelu.
(9) Przy podnoszeniu lub przenoszeniu chodzika należy zachować ostrożność.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu", który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:
a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
należy powyższy „poważny incydent" zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

SKŁADANIE I PRZECHOWYWANIE CHODZIKA

1. Proszę pociągnąć pasek w środkowej części siodełka do góry, aby złożyć chodzik.

ZABRONIONE JEST:

(1) Wykorzystywanie chodzika do przewożenia osób – urządzenie nie zostało zaprojektowane jako wózek inwalidzki.
(2) Nie siadać na chodziku bez zablokowanego hamulca – może to wprawić chodzik w ruch i może dojść do obrażeń ciała u użytkownika lub u osoby trzeciej.
(3) Nie siadać na chodziku na pochyłości bez aktywowanego hamulca postojowego.
(4) Nie siadać na siodełku z rozmachem – proszę siadać ostrożnie i w kontrolowany sposób, w razie potrzeby należy poprosić o pomoc.
(5) Nie zawieszać na drążku hamulca lub na uchwytach żadnych przedmiotów, może to zakłócić funkcjonowanie hamulców i/lub stabilność chodzika.
(6) Proszę nie stawać na chodziku lub nie wykorzystywać go jako podpórki dla stóp.

INSTRUKCJA MONTAŻU

Proszę się upewnić, że chodzik nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku widocznych uszkodzeń proszę nie korzystać z chodzika. W takim przypadku proszę się skontaktować ze sprzedawcą, aby oddać chodzik do naprawy lub go zwrócić.
1. Usunąć opakowanie. Chodzik jest złożony.
2. Rozłożyć chodzik, wcisnąć siodełko po obu stronach do dołu.
WSKAZÓWKA: Obie strony muszą być zablokowane w odpowiednim ustawieniu ze słyszalnym „Klick".
3. Zawiesić torbę.

USTAWIENIE WYSOKOŚCI

Odpowiednie dostosowanie
Przed pierwszym użyciem chodzika proszę się upewnić, że jest on całkowicie rozłożony i że rama jest prawidłowo zablokowane i sztywna. Ważne jest to, aby ustawić wysokość chodzika prawidłowo w komfortowej pozycji.
1. W tym celu proszę opuścić ręce i ustawić uchwyty chodzika na wysokości nadgarstków.
2. Przy trzymaniu uchwytów łokcie powinny być zgięte pod kątem 15°-20°.
3. Jeżeli jesteście Państwo zmuszeni się schylać lub podnosić ręce, aby dosięgnąć chodzika, proszę skorygować wysokość.
4. Przy tym proszę wykręcić śrubę skrzydełkową i proszę ustawić uchwyt na prawidłowej wysokości. UWAGA: Śrubę regulującą należy wkręcać DOPIERO po usłyszeniu kliknięcia. Wkręcanie śruby poza otworami nie tylko rysuje ramę, ale też prowadzi do uszkodzenia mechanicznego, które nie podlega gwarancji producenta. Proszę powtórzyć tę czynność po drugiej stronie chodzika i proszę sprawdzić przed użyciem, czy oba uchwyty są

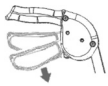
zablokowane na tej samej wysokości i prawidłowo.
WSKAZÓWKA: Aby określić prawidłową wysokość chodzika, proszę się skontaktować z lekarzem lub fachowym sprzedawcą.

USTAWIENIE I OBSŁUGA HAMULCÓW

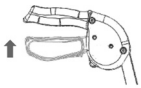
Hamulec główny (przy przesuwaniu): Proszę pociągnąć drążek hamulca do góry (rys.2).

Hamulec postojowy (przy parkowaniu): Proszę wcisnąć drążek hamulca do dołu (rys.1).

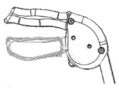
Ustawienie hamulca: Aby zwiększyć naprężenie linki hamulcowej, proszę przekręcić śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; następnie – aby zachować takie ustawienie – proszę przekręcić przycisk mocujący w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i proszę przy tym przytrzymać śrubę regulacji.



Rys.1 hamulec postojowy



Rys.2 hamowanie



Rys.3 swobodne poruszanie się

WSKAZÓWKA: W przypadku każdej niepewności proszę się skontaktować z Obsługą Klienta. Zmiany ustawień hamulca mogą prowadzić do zmniejszenia siły hamowania.

KONSERWACJA

1. Proszę się upewnić, że WSZYSTKIE elementy wyposażenia są zawsze prawidłowo dokręcone.
2. Proszę sprawdzić, czy śruby, przyciski i gałki kół i ruchomych kół są dokręcone. Proszę sprawdzić, czy hamulec funkcjonuje prawidłowo i że uchwyty są odpowiednio zabezpieczone.
3. Zużyte lub uszkodzone części należy niezwłocznie wymienić.
4. Zaleca się okresowe sprawdzanie ciśnienia w oponach kół chodzika i utrzymywanie go na poziomie zalecanym przez producenta (2,5 bar).

CZYSZCZENIE

Do czyszczenia chodzika potrzebujecie Państwo wilgotnej ścierki lub gąbki i ciepłej wody z mydłem. W razie potrzeby mogą być również wykorzystane zwykłe środki dezynfekcji. Proszę się upewnić, że na czyszczonych powierzchniach nie pozostała woda lub resztki środków do czyszczenia i że nie są one śliskie. Proszę nie korzystać z szorstkich środków do czyszczenia lub skrobaków – mogą one uszkodzić warstwę lakieru.

Zakres dostawy:

Chodzik, torba, instrukcja obsługi

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

SPECYFIKACJA:

szerokość między uchwytami 44 cm
wysokość siedziska 63 cm
min. wysokość uchwytów 82 cm
maksymalna wysokość uchwytów 97 cm
szerokość całkowita 61 cm
długość całkowita 70 cm
rozmiar siedziska 22 cm
szerokość po złożeniu 22 cm
maksymalne obciążenie torby 5 kg
maksymalna waga użytkownika 136 kg
waga chodzika 9 kg
średnica kół 29 cm, koła pneuamtyczne
zalecane ciśnienie opon: 2,5 bar.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

IU_AT51031
IU_AT51031

AT51031_ins_multiA5_003.indd 3 2024-09-23 12:06:48

The outdoor rollator is equipped with a parking brake and an upholstered seat with backrest. The height of the handle is adjustable and the rollator can be folded for transport or storage.
Before assembling or using the rollator for the first time, read the operating instructions carefully and keep them in a safe place.

DESTINY

The device serves as a walking aid, support and carrying smaller items both inside and outside. It is intended to be used by a user with reduced mobility.
In order to guarantee the safety of the user of the baby rollator, the user should have adequate physical, cognitive and visual abilities. If in doubt, please contact the retailer / specialist who recommended the use of the rollator.
It is very important that the user, before using the device for the first time, carefully reads the safety instructions contained in this manual. The instructions listed here are intended to prevent possible injury to the user or a third person as well as damage to the rollator or other objects within it.

TIP:

It is impossible to stand on individual parts of the frame. The frame of the device is not designed for this purpose.

Contraindications

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the product.

SECURITY

The rollator can be used by a person weighing a maximum of 136 kg.
(1) Please make sure that the brake of an unattended rollator is always locked / on.
(2) Before use, please make sure that all wheels, including moving wheels, are securely fastened.
(3) Please make sure the brakes are functioning properly.
(4) Before using for the first time, please check the height of the handle and its correct fit.
(5) Please make sure the rollator is fully unfolded.
(6) When unfolding the rollator, the frame should be set in the correct position.
(7) To avoid pinching your fingers, please stay away from the folding mechanism.
(8) In order to adapt the rollator to your needs, please seek advice from qualified personnel.
(9) Exercise care when lifting or moving the rollator.

CAUTION:

When a product-related „serious incident" occurs, which directly or indirectly led, or could lead to, any of the following events:
a) death of a patient, user or other person or
b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
c) a serious threat to public health
the above „serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

CAUTION:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of a medical device, consult a healthcare professional.

FOLDING AND STORING THE PADDLE

1. Pull the strap on the center of the saddle upwards to fold down the rollator.

IT IS FORBIDDEN:

(1) Using the rollator as a means of transporting people - the appliance is not designed as a wheelchair.
(2) Do not sit on the rollator without the brake locked - this could set the rollator in motion and could injure the user or a third party.
(3) Do not sit on a rollator on a slope without activating the parking brake.
(4) Do not sit on the saddle with a flourish - please sit carefully and in a controlled manner, ask for help if necessary.
(5) Do not hang any objects on the brake rod or on the handles, this may impair the operation of the brakes and / or the stability of the rollator.
(6) Please do not step on the rollator or use it as a support for the feet.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Please make sure that the rollator has not been damaged during transport. In case of visible damage, please do not use the rollator. In this case, please contact your dealer to have the rollator repaired or returned.
1. Remove the packaging. The rollator is folded up.
2. Unfold the rollator, press the saddle down on both sides.
NOTE: Both sides must be locked into position with an audible „click".
3. Hang the bag.

HEIGHT ADJUSTMENT

Adequate customization
Before using the rollator for the first time, please make sure that it is fully extended and that the frame is properly locked and stiff. It is important to adjust the height of the rollator correctly in a comfortable position.
1. To do this, lower your hands and set the handles of the rollator at the level of your wrists.
2. When holding the handles, your elbows should be bent at an angle of 15 ° -20 °.
3. If you have to bend down or raise your arms to reach the rollator, please correct the height.
4. In doing so, remove the thumbscrew and adjust the handle to the correct height. NOTE: The adjusting screw should be screwed in ONLY after you hear a click. Screwing the screw beyond the holes not only scratches the frame, but also leads to mechanical damage, which is not covered by the manufacturer's warranty. Please repeat this on the other side of the rollator and check before use that both handles are locked at the same height and correctly.

TIP: To determine the correct height of the rollator, please consult your physician or specialist dealer.

BRAKES SETTING AND MAINTENANCE

Service brake (when moving): Pull the brake lever upwards (fig. 2).
Parking brake (when parking): Press the brake lever downwards (fig. 1).
Brake adjustment: To increase the tension on the brake cable, turn the screw counterclockwise; then - to keep this setting - turn the clamping button clockwise and hold down the adjustment screw.

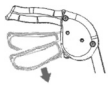


Fig.1 parking brake

Fig.2 braking

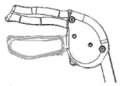


Fig.3 free movement

TIP: In case of any uncertainty, please contact Customer Service. Changing the brake settings can reduce the braking force.

MAINTENANCE

1. Please make sure ALL accessories are properly tightened at all times.
2. Please check that the screws, buttons and knobs of the wheels and moving wheels are tightened. Please check that the brake is functioning properly and that the handles are properly secured.
3. Worn or damaged parts must be replaced immediately.
4. It is recommended to periodically check the tire pressure of the walker's wheels and maintain it at the manufacturer's recommended level (2.5 bar).

CLEANING

To clean the walker, you need a damp cloth or sponge and warm soapy water. Normal disinfectants can also be used if required. Please make sure that the surfaces to be cleaned are not left with water or cleaning agents and that they are not slippery. Please do not use abrasive cleaning agents or scrapers as they may damage the paintwork.

Delivery range:

Walker, bag, instruction manual

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER REMOVING FROM SERVICE

After the device is withdrawn from use, the medical device can be disposed of as normal household waste, except for electrical products - proceed in the manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

This symbol indicates the user's maximum weight

SPECIFICATION:

width between handles 44 cm
seat height 63 cm
min. height of the handles 82 cm
maximum height of the handles 97 cm
total width 61 cm
total length 70 cm
seat size 22 cm
width when folded 22 cm
maximum load of the bag 5 kg
maximum user weight 136 kg
weight of a walker 9 kg
wheel diameter 29 cm, pneumatic wheels, Recommended tire pressure: 2.5 bar

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose
NOTE: Before use, check that all components are properly assembled.
ATTENTION: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglect of maintenance, inadequate servicing, or resulting from failure to comply with the recommendations contained in this manual.
CAUTION: There may be a risk of tipping over if the product is used improperly. Please follow the boarding / dismounting / moving instructions.
CAUTION: When using and handling the product, as well as when assembling and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and / or pinching of body parts of the user / accompanying person in openings / gaps between the elements. These steps should be performed with extreme caution. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully.

TARGET GROUP OF PATIENTS

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

EINFÜHRUNG
Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Outdoor-Rollator entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Verwenden Sie den Rollator erst, nachdem Sie die Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten Sie Fragen zu Warnungen, Hinweisen oder Empfehlungen haben, wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler oder Gesundheitsdienstleister, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden.

Der Outdoor-Rollator ist mit einer Feststellbremse und einem gepolsterten Sitz mit Rückenlehne ausgestattet. Die Höhe der Griffe ist verstellbar, und der Rollator kann zum Transport oder zur Aufbewahrung zusammengeklappt werden. Lesen Sie vor dem Zusammenbau oder der ersten Benutzung des Rollators die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf.

BESTIMMUNG
Der Rollator dient als Gehhilfe, Stütze und zum Transport kleinerer Gegenstände im Innen- und Außenbereich. Er wurde speziell für Personen mit eingeschränkter Mobilität entwickelt.
Um die Sicherheit bei der Nutzung des Rollators zu gewährleisten, sollte der Benutzer über ausreichende körperliche, kognitive und visuelle Fähigkeiten verfügen. Bei Unsicherheiten empfehlen wir eine Rücksprache mit dem Fachhändler oder Gesundheitsdienstleister.
Vor der ersten Verwendung des Geräts ist es unbedingt erforderlich, die in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitshinweise sorgfältig durchzulesen. Diese sollen Verletzungen des Benutzers oder Dritter sowie Schäden am Rollator oder an daran befestigten Gegenständen vermeiden.
Wichtig: Das Aufstellen oder Betreten einzelner Rahmenteile ist nicht möglich, da der Rollator nicht dafür ausgelegt ist.

KONTRAINDIKATIONEN
Der Rollator sollte nicht von Personen mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen verwendet werden, die den sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern, wie z.B. eingeschränkter Sehkraft oder geistige Beeinträchtigungen.

SICHERHEIT
Maximales Benutzergewicht- Der Rollator ist für Personen mit einem Gewicht von bis zu 136 kg geeignet.
Bremse- Stellen Sie sicher, dass die Bremse bei einem unbeaufsichtigten Rollator immer verriegelt/angezogen ist.
Überprüfung der Räder- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass alle Räder, einschließlich der beweglichen, sicher befestigt sind.
Bremsenfunktion- Überprüfen Sie, ob die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren.
Griffhöhe und Sitz- Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass die Griffhöhe und der Sitz korrekt eingestellt sind.
Entfaltung des Rollators- Vergewissern Sie sich, dass der Rollator vollständig entfaltet ist, bevor Sie ihn verwenden.
Klappmechanismus- Beim Aufklappen des Rollators achten Sie darauf, dass das Gestell in die richtige Position gebracht wird.
Vermeiden Sie das Einklemmen der Finger, indem Sie den Klappmechanismus nicht berühren.
Anpassung des Rollators- Lassen Sie sich von Fachpersonal beraten, um den Rollator optimal an Ihre Bedürfnisse anzupassen.
Vorsicht beim Anheben- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Rollator anheben oder bewegen.

ACHTUNG
Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder führen könnte:
a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit
Der oben genannte „schwere Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.
FALTEN UND AUFBEWAHREN DES ROLLATORS
Zusammenfalten des Rollators: Ziehen Sie den Riemen in der Mitte des Sitzes nach oben, um den Rollator zu falten.
ES IST VERBOTEN:
1. Verwendung als Transportmittel:
o Den Rollator als Transportmittel für Personen zu verwenden – das Gerät ist nicht als Rollstuhl konzipiert.
2. Sicherheitsrisiko beim Hinsetzen:
o Sich auf den Rollator zu setzen, ohne die Bremse festzustellen, oder den Rollator auf einem Hang zu verwenden.
o Sich schwungvoll auf den Sitz zu setzen – setzen Sie sich bitte vorsichtig und kontrolliert hin und bitten Sie ggf. um Hilfe.
3. Belastung der Bremsstange und Griffe:
o Gegenstände an die Bremsstange oder die Griffe zu hängen – dies könnte die Bremsfunktion und/oder die Stabilität des Rollators beeinträchtigen.
4. Missbrauch des Rollators:
o Den Rollator als Fußstütze zu verwenden oder auf ihn zu treten.
NSTALLATIONSANLEITUNG
1. Überprüfung auf Schäden: Überprüfen Sie vor der ersten Verwendung des Rollators, ob dieser während des Transports beschädigt wurde. Verwenden Sie den Rollator nicht, wenn Schäden sichtbar sind, und wenden Sie sich an den Händler zur Reparatur oder Rücksendung.
2. Verpackung entfernen: Entfernen Sie die Verpackung und entfalten Sie den Rollator. Drücken Sie den Sitz auf beiden Seiten nach unten, bis er mit einem hörbaren Klick eingerastet ist.

3. Tasche anbringen: Hängen Sie die Tasche an die dafür vorgesehene Halterung.

HÖHENVERSTELLUNG

1. Griffhöhe einstellen: Stellen Sie die Griffe des Rollators auf Höhe Ihrer Handgelenke ein, während Ihre Arme entspannt nach unten hängen.
2. Überprüfen der Armposition: Halten Sie die Griffe, wobei Ihre Ellbogen in einem Winkel von 15° bis 20° gebeugt sind.
3. Höhe anpassen: Entfernen Sie die Rändelschraube und stellen Sie den Griff auf die gewünschte Höhe. Achten Sie darauf, dass ein Klick hörbar ist, wenn Sie die Schraube festdrehen. Wichtig: Das Drehen der Schraube über die Löcher hinaus kann den Rahmen zerkratzen und mechanische Schäden verursachen, die nicht von der Herstellergarantie abgedeckt sind.
4. Beide Seiten einstellen: Wiederholen Sie den Vorgang für die andere Seite und überprüfen Sie, ob beide Griffe auf gleicher Höhe sind.

Tipp: Für eine optimale Einstellung der Gehhilfe können Sie sich an Ihren Arzt oder einen Fachhändler wenden.

BREMSENEINSTELLUNG

Betriebsbremse (beim Fahren): Ziehen Sie den Bremshebel nach oben (siehe Abb. 2).

Feststellbremse (beim Parken): Drücken Sie den Bremshebel nach unten (siehe Abb. 1).

Einstellung der Bremse: Um die Spannung am Bremskabel zu erhöhen, drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Um die Einstellung zu fixieren, drehen Sie den Klemmknopf im Uhrzeigersinn, während Sie die Einstellschraube gedrückt halten.

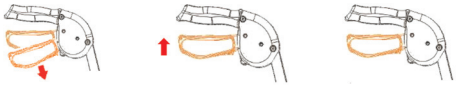


Abb.1 Feststellbremse Abb.2 Bremsen Abb.3 Fahren

Bei Unklarheiten oder Unsicherheiten hinsichtlich der Bremseneinstellung wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Achtung: Änderungen an den Bremseinstellungen können die Bremskraft negativ beeinflussen.

WARTUNG

Zubehör überprüfen: Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile stets korrekt und fest montiert sind.

Schrauben und Bremsen prüfen: Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben und Knöpfe der Räder fest angezogen sind und vergewissern Sie sich, dass die Bremsen einwandfrei funktionieren.

Abgenutzte Teile ersetzen: Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich, um die Sicherheit zu gewährleisten.

Es wird empfohlen, den Reifendruck der Rollatorräder regelmäßig zu überprüfen und auf dem vom Hersteller empfohlenen Wert (2,5 bar) zu halten.

REINIGUNG

Allgemeine Reinigung: Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder einen Schwamm und warme Seifenlauge, um den Rollator zu reinigen. Bei Bedarf können auch herkömmliche Desinfektionsmittel genutzt werden.

Sicherheitsvorkehrungen: Achten Sie darauf, dass die gereinigten Oberflächen nicht übermäßig nass sind, um Schäden zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass die Oberflächen nach der Reinigung nicht rutschig sind.

Vermeidung von Schäden: Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Schaber, da diese die Lackierung beschädigen können.

LIEFERUMFANG- Rollator, Tasche, BedienungsanleitungENTSORGUNG

Nach der Außerbetriebnahme kann das Medizinprodukt als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden. Ausnahme: Elektro- und Elektronikgeräte müssen gemäß den geltenden Vorschriften zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten entsorgt werden.

Dieses Symbol zeigt das maximale Benutzergewicht an

SPEZIFIKATION

Maße und Einstellungen:
Breite zwischen den Griffen: 44 cm
Sitzhöhe: 63 cm
Mindesthöhe der Griffe: 82 cm
Maximale Höhe der Griffe: 97 cm
Gesamtbreite: 61 cm
Gesamtlänge: 70 cm
Sitzfläche: 22 cm
Breite im gefalteten Zustand: 22 cm
Belastbarkeit und Gewicht:
Maximale Belastung der Tasche: 5 kg
Maximales Benutzergewicht: 136 kg
Gewicht des Rollators: 9 kg
Räder:
Durchmesser: 29 cm
Typ: Lufträder, Empfohlener Reifendruck: 2,5 bar

SICHERHEITSHINWEISE

- Der Rollator darf nur gemäß seiner vorgesehenen Verwendung genutzt werden. Eine zweckentfremdete Nutzung ist untersagt.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Komponenten ordnungsgemäß zusammengebaut sind.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Befolgen Sie daher die Anweisungen zum Einsteigen, Aussteigen und Umziehen sorgfältig.
- Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens und/oder der Verletzung von Körperteilen des Benutzers oder der Begleitperson in Öffnungen oder Lücken zwischen den Bauteilen. Diese Schritte müssen mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellungen die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern und Schrauben.

ZIELGRUPPE VON PATIENTEN

Der Rollator ist für Personen bestimmt, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden und für deren Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation das Produkt vorgesehen ist (siehe Abschnitt zur bestimmungsgemäßen Verwendung des Rollators in dieser Gebrauchsanweisung). Der Rollator kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob der Rollator selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns gekauft wird, müssen die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen und Varianten sowie die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt werden.

Venkovní chodítko je vybaveno parkovací brzdou a textilním sedákem s opěrkou. Výška rukojeti je nastavitelná a chodítko lze složit pro přepravu nebo skladování.
Před prvním sestavením nebo prvním použitím chodítka si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej na bezpečném místě.

ÚČEL

Zařízení slouží jako pomůcka při chůzi, podpora a přenesení menších předmětů uvnitř i venku. Je určen pro uživatele se sníženou pohyblivostí.
Aby byla zaručena bezpečnost uživatele chodítka, uživatel by měl mít přiměřené fyzické, kognitivní a zrakové schopnosti. V případě pochybností se obraťte na prodejce/specialistu, který vám použití chodítka doporučil.
Je velmi důležité, aby si uživatel před prvním použitím zařízení pečlivě přečetl bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu. Účelem zde uvedených pokynů je zabránit možnému zranění uživatele nebo třetí osoby, jakož i poškození chodítka nebo jiných předmětů v něm.

VAROVÁNÍ

Není možné stát na jednotlivých částech rámu. Rám zařízení není pro tento účel určen.

Kontraindikace

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Chodítko může používat osoba vážící maximálně 136 kg.
(1) Ujistěte se, že brzda bezobslužného chodítka je vždy zablokována / zapnutá.
(2) Před použitím se prosím ujistěte, že jsou všechna kola, včetně pohyblivých, bezpečně upevněna.
(3) Ujistěte se, že brzdy fungují správně.
(4) Před prvním použitím zkontrolujte výšku rukojeti a její správné usazení.
(5) Ujistěte se, že je chodítko zcela rozložené.
(6) Při rozkládání chodítka by měl být rám nastaven do správné polohy.
(7) Abyste si nepřiskřípli prsty, držte se dále od skládacího mechanismu.
(8) Abyste mohli chodítko přizpůsobit svým potřebám, požádejte o radu kvalifikovaný personál.
(9) Při zvedání nebo přemisťování chodítka buďte opatrní.

NEŽADOUCÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:
a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
c) vážné ohrožení veřejného zdraví
Tato „závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZOR

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

SKLÁDÁNÍ A UCHOVÁVÁNÍ CHODÍTKA

1. Zatáhněte za popruh ve středu sedla směrem nahoru, aby se chodítko složilo.

JE ZAKÁZÁNO:

(1) Používání chodítka jako prostředku pro přepravu osob - zařízení není konstruováno jako invalidní vozík.
(2) Nesedejte si na chodítko bez zablokované brzdy – mohlo by to uvést chodítko do pohybu a zranit uživatele nebo třetí osobu.
(3) Nesedejte si na chodítko ve svahu bez aretace parkovací brzdy.
(4) Nesedejte prudce na chodítko – seďte prosím opatrně a kontrolovaně, v případě potřeby požádejte o pomoc.
(5) Nezavěšujte žádné předměty na brzdovou tyč nebo na rukojeti, mohlo by to zhoršit činnost brzd a/nebo stabilitu chodítka.
(6) Nešlapejte na chodítko ani jej nepoužívejte jako oporu pro nohy.

POKYNY PRO INSTALACI

Ujistěte se prosím, že chodítko nebylo během přepravy poškozeno. V případě viditelného poškození chodítko prosím nepoužívejte. V takovém případě se prosím obraťte na svého prodejce a nechejte chodítko opravit nebo vrátit.
1. Odstraňte obal. Chodítko je složené.
2. Rozložte chodítko, zatlačte sedlo na obou stranách dolů.
POZNÁMKA: Obě strany musí být zajištěny v poloze se slyšitelným „cvaknutím".
3. Zavěste tašku.

NASTAVENÍ VÝŠKY

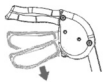
Adekvátní přizpůsobení
Před prvním použitím chodítka se prosím ujistěte, že je zcela rozložené a že rám je správně zajištěn a pevný. Je důležité správně nastavit výšku chodítka v pohodlné poloze.
1. Chcete-li to provést, spusťte ruce a nastavte rukojeti chodítka na úroveň zápěstí.
2. Při držení rukojetí by měly být vaše lokty ohnuté v úhlu 15 ° -20 °.
3. Pokud se musíte sklonit nebo zvednout ruce, abyste dosáhli na chodítko, opravte výšku.
4. Přitom vyjměte motýlkový šroub a nastavte rukojeť do správné výšky. POZOR: Seřizovací šroub by měl být zašroubován POUZE tehdy, když se ozve cvaknutí. Zašroubování šroubu mimo otvory vede nejen k poškrábání rámu, ale také k mechanickému poškození, na které se nevztahuje záruka výrobce. Opakujte to na druhé straně chodítka a před použitím zkontrolujte, zda jsou obě rukojeti zajištěny ve stejné výšce a správně dotáhnuté.
TIP: Pro určení správné výšky chodítka kontaktujte svého lékaře nebo specializovaného prodejce

NASTAVENÍ A ÚDRŽBA BRZD

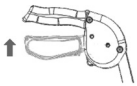
Provozní brzda (při pohybu): Zatáhněte za brzdovou páku nahoru (obr. 2).

Parkovací brzda (při parkování): Stiskněte brzdovou páku směrem dolů (obr. 1).

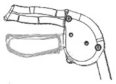
Nastavení brzdy: Chcete-li zvýšit napětí na brzdovém lanku, otočte šroubem proti směru hodinových ručiček; potom - pro zachování tohoto nastavení - otočte upínacím tlačítkem ve směru hodinových ručiček a podržte seřizovací šroub.



Obr.1 parkovací brzda



Obr.2 brzdění



Obr.3 volný pohyb

TIP: V případě jakýchkoliv nejasností kontaktujte zákaznický servis. Změna nastavení brzd může snížit brzdnou sílu.

ÚDRŽBA

1. Ujistěte se, že VŠECHNO příslušenství je vždy řádně utaženo.
2. Zkontrolujte, zda jsou šrouby, tlačítka a knofl íky kol a pohyblivých kol utaženy. Zkontrolujte, zda brzda správně funguje a zda jsou rukojeti řádně zajištěny.
3. Opotřebované nebo poškozené díly musí být okamžitě vyměněny
4. Doporučuje se pravidelně kontrolovat tlak v pneumatikách kol chodítka a udržovat jej na úrovni doporučené výrobcem (2,5 bar).

ČIŠTĚNÍ

K čištění chodítka potřebujete vlhký hadřík nebo houbu a teplou mýdlovou vodu. V případě potřeby lze také použít běžné dezinfekční prostředky. Ujistěte se prosím, že na čištěných plochách nezůstala voda nebo čisti cí prostředky a že nejsou kluzké. Nepoužívejte abrazivní čisti cí prostředky nebo škrabky - mohou poškodit lak.

Rozsah dodávky:

Chodítko, taška, návod k použití

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části , které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele

SPECIFIKACE:

šířka mezi držadly 44 cm
výška sedáku 63 cm
min. výška rukojetí 82 cm
maximální výška rukojetí 97 cm
celková šířka 61 cm
celková délka 70 cm
velikost sedáku 22 cm
šířka ve složeném stavu 22 cm
maximální zatížení tašky 5 kg
maximální hmotnost uživatele 136 kg
váha chodítka 9 kg
průměr kola 29 cm, pneumati cká kola, Doporučený tlak v pneumatikách: 2,5 bar

POZOR: je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně smontovány.

POZOR: Výrobce neodpovídá za škody způsobené zanedbáním údržby, nedostatečným servisem nebo nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu.

POZOR: Při nesprávném používání výrobku může hrozit převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování / vystupování / přesun.

POZOR: Při používání a manipulaci s výrobkem, jakož i při montáži a nastavování mechanismů může dojít k zachycení anebo přiskřípnutí částí těla uživatele / doprovázející osoby v otvorech / mezerách mezi částmi chodítka. Tyto kroky by měly být prováděny s maximální opatrností. Po dokončení seřízení stabilizujte polohu opatrným utažením matic / šroubů.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR
2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

IU_AT51031
IU_AT51031

AT51031_ins_multiA5_003.indd 9 2024-09-23 12:06:54

Vonkajšie chodítko je vybavené parkovacou brzdou a čalúneným sedákom s opierkou. Výška rukoväte je nastaviteľná a chodítko je možné zložiť na prepravu alebo skladovanie.
Pred prvým zložením alebo prvým použitím chodítka si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho na bezpečnom mieste.

INDIKÁCIA

Zariadenie slúži ako pomôcka pri chôdzi, podpora a prenášanie menších predmetov vo vnútri aj vonku. Je určený na použitie používateľom so zníženou pohyblivosťou.
Aby bola zaručená bezpečnosť používateľa detského chodítka, používateľ by mal mať primerané fyzické, kognitívne a zrakové schopnosti. V prípade pochybností sa obráťte na predajcu/špecialistu, ktorý vám odporučil použitie chodítka.
Je veľmi dôležité, aby si používateľ pred prvým použitím zariadenia pozorne prečítal bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode. Tu uvedené pokyny majú zabrániť možnému zraneniu používateľa alebo tretej osoby, ako aj poškodeniu chodca alebo iných predmetov v ňom.

TIP:

Nie je možné stáť na jednotlivých častiach rámu. Rám zariadenia nie je určený na tento účel.
Kontraindikácie
fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

BEZPEČNOSŤ

Chodítko môže používať osoba s hmotnosťou maximálne 136 kg.
(1) Uistite sa, že brzda chodúľky bez dozoru je vždy zablokovaná / zapnutá.
(2) Pred použitím sa prosím uistite, že všetky kolesá, vrátane pohyblivých, sú bezpečne upevnené.
(3) Uistite sa, že brzdy fungujú správne.
(4) Pred prvým použitím skontrolujte výšku rukoväte a jej správne nasadenie.
(5) Uistite sa, že je chodítko úplne rozložené.
(6) Pri rozkladaní chodítka by mal byť rám nastavený v správnej polohe.
(7) Aby ste si neprivreli prsty, držte sa ďalej od skladacieho mechanizmu.
(8) Aby ste mohli chodítko prispôsobiť vašim potrebám, požiadajte o radu kvalifikovaný personál.
(9) Pri zdvíhaní alebo premiestňovaní chodítka buďte opatrní.

Upozornenie:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:
a)smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
b)dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
c)vážne ohrozenie verejného zdravia
je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

Upozornenie:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov spojených v súvislosti s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

SKLADANIE A USKLADNENIE CHODÍTKA

1. Potiahnutím popruhu v strede sedla smerom nahor chodítko zložíte.

JE ZAKÁZANÉ:

(1) Používanie chodítka ako prostriedku na prepravu osôb – zariadenie nie je určené ako invalidný vozík.
(2) Nesadajte si na chodítko bez zablokovanej brzdy - chodítko by sa mohlo uviesť do pohybu a zraniť používateľa alebo tretiu osobu.
(3) Nesadajte si na chodítko na svahu bez aktivácie parkovacej brzdy.
(4) Nesadajte si na sedlo s mávaním - prosím seďte opatrne a kontrolovane, v prípade potreby požiadajte o pomoc.
(5) Na brzdovú tyč ani na rukoväte nevešajte žiadne predmety, mohlo by to zhoršiť činnosť brzd a/alebo stabilitu chodítka.
(6) Nestúpajte na chodítko ani ho nepoužívajte ako oporu pre chodidlá.

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

Prosím, uistite sa, že chodítko nebolo počas prepravy poškodené. V prípade viditeľného poškodenia chodítko prosím nepoužívajte. V takom prípade sa obráťte na svojho predajcu, aby vám chodítko opravili alebo vrátili.
1. Odstráňte obal. Chodítko je zložené.
2. Rozložte chodítko, stlačte sedlo na oboch stranách.
POZNÁMKA: Obe strany musia byť zaistené v polohe počuteľným „cvaknutím“.
3. Zaveste tašku.

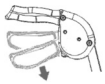
VÝŠKOVÉ NASTAVENIE

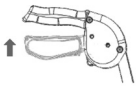
Adekvátne prispôsobenie
Pred prvým použitím chodítka sa prosím uistite, že je úplne rozložené a že rám je správne zaistený a tuhý. Je dôležité správne nastaviť výšku chodítka v pohodlnej polohe.
1. Za týmto účelom spustite ruky a nastavte rukoväte chodítka na úroveň vašich zápästí.
2. Pri držaní rukovätí by ste mali mať lakte ohnuté v uhle 15 ° -20 °.
3. Ak sa musíte zohnúť alebo zdvihnúť ruky, aby ste dosiahli na chodítko, opravte výšku.
4. Pritom odstráňte krídlovú skrutku a nastavte rukoväť do správnej výšky. POZOR: Nastavovacia skrutka by sa mala zaskrutkovať, až keď sa ozve cvaknutie. Zaskrutkovanie skrutky mimo otvorov nielen poškriabe rám, ale vedie aj k mechanickému poškodeniu, na ktoré sa nevzťahuje záruka výrobcu. Zopakujte to na druhej strane chodítka a pred použitím skontrolujte, či sú obe rukoväte zaistené v rovnakej výške a správne.
TIP: Pre určenie správnej výšky chodítka kontaktujte svojho lekára alebo špecializovaného predajcu.

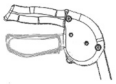
IU_AT51031
II_AT51031

AT51031_ins_multiA5_003.indd 10 2024-09-23 12:06:55

NASTAVENIE A ÚDRŽBA BRZD
Prevádzková brzda (pri pohybe): Potiahnite brzdovú páku smerom nahor (obr. 2).
Parkovacia brzda (pri parkovaní): Stlačte brzdovú páku smerom nadol (obr. 1).
Nastavenie brzdy: Ak chcete zvýšiť napnutie brzdového lanka, otočte skrutku proti smeru hodinových ručičiek; potom - aby ste udržali toto nastavenie - otočte upínacie tlačidlo v smere hodinových ručičiek a držte nastavovaciu skrutku stlačenú.


Obr.1 parkovacia brzda


Obr.2 brzdenie


Obr.3 voľný pohyb

TIP: V prípade akýchkoľvek nejasností kontaktujte zákaznícky servis. Zmena nastavenia brzd môže znížiť brzdnú silu.
ÚDRŽBA
1. Uistite sa, že VŠETKO príslušenstvo je vždy správne utiahnuté.
2. Skontrolujte, či sú skrutky, tlačidlá a gombíky kolies a pohyblivých kolies dotiahnuté. Skontrolujte, či brzda správne funguje a či sú rukoväte správne zaistené.
3. Opotrebované alebo poškodené diely musia byť okamžite vymenené
4. Odporúča sa pravidelne kontrolovať tlak v pneumatikách kolies chodítka a udržiavať ho na úrovni odporúčanej výrobcom (2,5 bar).
ČISTENIE
Na čistenie chodítka potrebujete vlhkú handričku alebo špongiu a teplú mydlovú vodu. V prípade potreby je možné použiť aj bežné dezinfekčné prostriedky. Uistite sa, prosím, že na čistených povrchoch nezostala voda alebo čistiace prostriedky a že nie sú šmykľavé. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo škrabky - môžu poškodiť lak.
Rozsah dodávky:
Chodítko, taška, návod na použitie
SPÔSOB LIKVIDÁCIE PRODUKTU PO VYRADENÍ Z PREVÁDZKY
Po vyradení prístroja z používania je možné zdravotnícku pomôcku zlikvidovať ako bežný domový odpad, s výnimkou elektrospotrebičov - postupujte spôsobom vhodným pre likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa

ŠPECIFIKÁCIA:
šírka medzi rúčkami 44 cm
výška sedadla 63 cm
min. výška rukoväte 82 cm
maximálna výška rukoväte 97 cm
celková šírka 61 cm
celková dĺžka 70 cm
veľkosť sedadla 22 cm
šírka v zloženom stave 22 cm
maximálne zaťaženie tašky 5 kg
maximálna hmotnosť užívateľa 136 kg
váha chodítka 9 kg
priemer kolies 29 cm, pneumatické kolesá, Odporúčaný tlak v pneumatikách: 2,5 bar
UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením
POZNÁMKA: Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty správne zmontované.
UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní uvedených v tomto návode.
UPOZORNENIE: Pri nesprávnom používaní môže hroziť riziko prevrátenia. Dodržujte prosím pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie.
UPOZORNENIE: Pri používaní a manipulácii s výrobkom, ako aj pri montáži a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo privretia častí tela užívateľa/sprevádzajúcej osoby v otvoroch/medzerách medzi prvkami. Tieto kroky by sa mali vykonávať s mimoriadnou opatrnosťou. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc / skrutiek.
CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV
Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

IU_AT51031
IU_AT51031

Le déambulateur d'extérieur est équipé d'un frein de stationnement et d'un siège rembourré avec dossier. La hauteur de la poignée est réglable et le déambulateur peut être plié pour le transport ou le stockage.
Avant d'assembler ou d'utiliser le déambulateur pour la première fois, lisez attentivement les instructions d'utilisation et conservez-les en lieu sûr.

DESTIN

L'appareil sert d'aide à la marche, de support et de transport de petits objets à l'intérieur et à l'extérieur. Il est destiné à être utilisé par un utilisateur à mobilité réduite.
Afin de garantir la sécurité de l'utilisateur du trotteur, l'utilisateur doit avoir des capacités physiques, cognitives et visuelles adéquates. En cas de doute, veuillez contacter le revendeur/spécialiste qui a recommandé l'utilisation du déambulateur.
Il est très important que l'utilisateur, avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lise attentivement les consignes de sécurité contenues dans ce manuel. Les instructions énumérées ici sont destinées à prévenir d'éventuelles blessures à l'utilisateur ou à une tierce personne ainsi que des dommages au déambulateur ou à d'autres objets qu'il contient.

POINTE:

Il est impossible de se tenir debout sur des parties individuelles du cadre. Le cadre de l'appareil n'est pas conçu à cet effet.

Contre-indications

limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent la manipulation en toute sécurité du produit.

SÉCURITÉ

Le déambulateur peut être utilisé par une personne pesant au maximum 136 kg.
(1) Veuillez vous assurer que le frein d'un déambulateur sans surveillance est toujours verrouillé/activé.
(2) Avant utilisation, assurez-vous que toutes les roues, y compris les roues mobiles, sont solidement fixées.
(3) Veuillez vous assurer que les freins fonctionnent correctement.
(4) Avant la première utilisation, veuillez vérifier la hauteur de la poignée et son ajustement correct.
(5) Assurez-vous que le déambulateur est entièrement déplié.
(6) Lors du dépliage du déambulateur, le cadre doit être placé dans la bonne position.
(7) Pour éviter de vous pincer les doigts, veuillez rester à l'écart du mécanisme de pliage.
(8) Afin d'adapter le déambulateur à vos besoins, veuillez demander conseil à un personnel qualifié.
(9) Soyez prudent lorsque vous soulevez ou déplacez le déambulateur.

MISE EN GARDE:

Lorsqu'un « incident grave » lié à un produit se produit, qui a directement ou indirectement entraîné, ou pourrait entraîner, l'un des événements suivants :
a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
c) une menace grave pour la santé publique
l'"incident grave" ci-dessus doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

MISE EN GARDE:

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation d'un dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

PLIER ET RANGER LA PAGAIE

1. Tirez la sangle au centre de la selle vers le haut pour replier le déambulateur.

C'EST INTERDIT:

(1) Utilisation du déambulateur comme moyen de transport de personnes - l'appareil n'est pas conçu comme un fauteuil roulant.
(2) Ne vous asseyez pas sur le déambulateur sans que le frein ne soit verrouillé - cela pourrait mettre le déambulateur en mouvement et blesser l'utilisateur ou un tiers.
(3) Ne vous asseyez pas sur un déambulateur en pente sans activer le frein de stationnement.
(4) Ne vous asseyez pas sur la selle avec un grand élan - veuillez vous asseoir prudemment et de manière contrôlée, demandez de l'aide si nécessaire.
(5) N'accrochez aucun objet sur la tige de frein ou sur les poignées, cela pourrait nuire au fonctionnement des freins et/ou à la stabilité du déambulateur.
(6) Veuillez ne pas marcher sur le déambulateur ou l'utiliser comme support pour les pieds.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Veuillez vous assurer que le déambulateur n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages visibles, veuillez ne pas utiliser le déambulateur. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur pour faire réparer ou retourner le déambulateur.
1. Retirez l'emballage. Le déambulateur est replié.
2. Dépliez le déambulateur, appuyez sur la selle des deux côtés.
REMARQUE: Les deux côtés doivent être verrouillés en position avec un « clic » audible.
3. Accrochez le sac.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Personnalisation adéquate
Avant d'utiliser le déambulateur pour la première fois, assurez-vous qu'il est complètement déplié et que le cadre est correctement verrouillé et rigide. Il est important de régler correctement la hauteur du déambulateur dans une position confortable.
1. Pour ce faire, baissez les mains et placez les poignées du déambulateur au niveau de vos poignets.
2. Lorsque vous tenez les poignées, vos coudes doivent être pliés à un angle de 15 ° -20 °.
3. Si vous devez vous baisser ou lever les bras pour atteindre le déambulateur, veuillez corriger la hauteur.
4. Ce faisant, retirez la vis moletée et réglez la poignée à la bonne hauteur. ATTENTION : La vis de réglage doit être vissée UNIQUEMENT lorsqu'un déclic se fait entendre. Visser la vis au-delà des trous non seulement raye le cadre, mais entraîne également des dommages mécaniques qui ne

sont pas couverts par la garantie du fabricant. Veuillez répéter cette opération de l'autre côté du déambulateur et vérifiez avant utilisation que les deux poignées sont verrouillées à la même hauteur et correctement.
CONSEIL: Pour déterminer la hauteur correcte du déambulateur, veuillez contacter votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
RÉGLAGE ET ENTRETIEN DES FREINS
Frein de service (en mouvement): Tirez le levier de frein vers le haut (fig. 2).
Frein de stationnement (lors du stationnement): Appuyez sur le levier de frein vers le bas (fig. 1).
Réglage du frein: pour augmenter la tension du câble de frein, tournez la vis dans le sens antihoraire ; puis - pour conserver ce réglage - tourner le bouton de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre et maintenir enfoncée la vis de réglage.

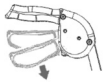


Fig.1 frein de stationnement

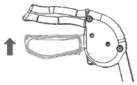


Fig.2 freinage

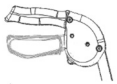


Fig.3 mouvement libre

CONSEIL: En cas d'incertitude, veuillez contacter le service client. La modification des paramètres de freinage peut réduire la force de freinage.
MAINTENANCE
1. Veuillez vous assurer que TOUS les accessoires sont correctement serrés à tout moment.
2. Veuillez vérifi er que les vis, les boutons et les boutons des roues et des roues mobiles sont bien serrés. Veuillez vérifi er que le frein foncti onne correctement et que les poignées sont correctement fi xées.
3. Les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées immédiatement
4. Il est recommandé de vérifier périodiquement la pression des pneus des roues du déambulateur et de la maintenir au niveau recommandé par le fabricant (2,5 bar).
NETTOYAGE
Pour nett oyer le déambulateur, vous avez besoin d'un chiff on ou d'une éponge humide et d'eau chaude savonneuse. Des désinfectants normaux peuvent également être uti lisés si nécessaire. Veuillez vous assurer que les surfaces à nett oyer ne sont pas laissées avec de l'eau ou des produits de nett oyage et qu'elles ne sont pas glissantes. Veuillez ne pas uti liser de nett oyants ou de gratt oirs abrasifs - ils pourraient endommager la peinture. **Gamme de livraison:**
Walker, sac, manuel d'instructions
MÉTHODE D'ÉLIMINATION DU PRODUIT APRÈS LA MISE HORS SERVICE
Une fois l'appareil retiré de l'utilisation, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal, à l'exception des produits riques - procéder de la manière appropriée pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur

SPÉCIFICATION:
largeur entre les anses 44 cm
hauteur d'assise 63 cm
min. hauteur des anses 82 cm
hauteur maximale des anses 97 cm
largeur totale 61 cm
longueur totale 70 cm
taille du siège 22 cm
largeur plié 22 cm
charge maximale du sac 5 kg
poids maximum de l'utilisateur 136 kg
poids du déambulateur 9 kg
diamètre des roues 29 cm, roues pneumatiques, Pression recommandée des pneus : 2,5 bar
ATTENTION: il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination
REMARQUE: Avant utilisation, vérifiez que tous les composants sont correctement assemblés.
ATTENTION: Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une négligence de l'entretien, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.
ATTENTION: Il peut y avoir un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Veuillez suivre les instructions d'embarquement / débarquement / déplacement.
ATTENTION: Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors du montage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement de parties du corps de l'utilisateur/accompagnateur dans les ouvertures/espaces entre les éléments. Ces étapes doivent être effectuées avec une extrême prudence. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous / boulons.
GROUPE DE PATIENTS CIBLE
Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

De buitenrollator is voorzien van een parkeerrem en een gestoffeerde zitting met rugleuning. De hoogte van het handvat is verstelbaar en de rollator kan worden ingeklapt voor transport of opslag.
Lees voordat u de rollator voor het eerst monteert of gebruikt de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze op een veilige plaats.

LOTSBESTEMMING

Het apparaat dient als loophulpmiddel, ondersteuning en het dragen van kleinere spullen zowel binnen als buiten. Het is bedoeld voor gebruik door een gebruiker met beperkte mobiliteit.
Om de veiligheid van de gebruiker van de loopstoeltje te garanderen, moet de gebruiker over voldoende fysieke, cognitieve en visuele vaardigheden beschikken. Neem bij twijfel contact op met de winkelier/specialist die het gebruik van de rollator heeft aanbevolen.
Het is erg belangrijk dat de gebruiker, voordat hij het apparaat voor de eerste keer gebruikt, de veiligheidsinstructies in deze handleiding aandachtig leest. De hier vermelde instructies zijn bedoeld om mogelijk letsel van de gebruiker of een derde persoon evenals schade aan de rollator of andere voorwerpen erin te voorkomen.
TIP: Het is onmogelijk om op afzonderlijke delen van het frame te staan. Het frame van het apparaat is hier niet voor ontworpen.

contra-indicaties

fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product in de weg staan.

VEILIGHEID

De rollator kan worden gebruikt door een persoon met een gewicht van maximaal 136 kg.
(1) Zorg ervoor dat de rem van een onbeheerde rollator altijd vergrendeld/aan staat.
(2) Zorg er voor gebruik voor dat alle wielen, inclusief bewegende wielen, stevig zijn vastgemaakt.
(3) Zorg ervoor dat de remmen goed werken.
(4) Controleer voor het eerste gebruik de hoogte van het handvat en de juiste pasvorm.
(5) Zorg ervoor dat de rollator volledig is uitgeklapt.
(6) Bij het uitklappen van de rollator moet het frame in de juiste positie worden gezet.
(7) Om te voorkomen dat uw vingers bekneld raken, dient u uit de buurt van het vouwmechanisme te blijven.
(8) Om de rollator aan uw behoeften aan te passen, dient u advies in te winnen bij gekwalificeerd personeel.
(9) Wees voorzichtig bij het optillen of verplaatsen van de rollator.

VOORZICHTIGHEID:

Wanneer zich een productgerelateerd „ernstig incident" voordoet dat direct of indirect heeft geleid of kan leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:
a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
het bovengenoemde „ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

VOORZICHTIGHEID:

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van een medisch hulpmiddel een zorgverlener.

DE PEDDEL OPVOUWEN EN OPBERGEN

1. Trek de riem in het midden van het zadel omhoog om de rollator neer te klappen.

HET IS VERBODEN:

(1) Gebruik van de rollator als vervoermiddel - het apparaat is niet ontworpen als rolstoel.
(2) Ga niet op de rollator zitten zonder dat de rem vergrendeld is - dit kan de rollator in beweging brengen en de gebruiker of een derde verwonden.
(3) Ga niet op een rollator op een helling zitten zonder de parkeerrem te activeren.
(4) Ga niet met een zwaai op het zadel zitten - ga voorzichtig en gecontroleerd zitten, vraag indien nodig om hulp.
(5) Hang geen voorwerpen aan de remstang of aan de handgrepen, dit kan de werking van de remmen en/of de stabiliteit van de rollator aantasten.
(6) Stap niet op de rollator en gebruik deze niet als ondersteuning voor de voeten.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

Zorg ervoor dat de rollator tijdens het transport niet is beschadigd. Gebruik bij zichtbare schade de rollator niet. Neem in dat geval contact op met uw dealer om de rollator te laten repareren of retourneren.
1. Verwijder de verpakking. De rollator is opgevouwen.
2. Vouw de rollator uit, druk het zadel aan beide kanten naar beneden.
OPMERKING: Beide zijden moeten met een hoorbare „klik" op hun plaats worden vergrendeld.
3. Hang de tas op.

HOOGTE AANPASSING

Adequate aanpassing
Voordat u de rollator voor de eerste keer gebruikt, moet u ervoor zorgen dat deze volledig is uitgeklapt en dat het frame goed vergrendeld en stijf is. Het is belangrijk om de hoogte van de rollator correct af te stellen in een comfortabele positie.
1. Om dit te doen, laat u uw handen zakken en plaatst u de handgrepen van de rollator ter hoogte van uw polsen.
2. Wanneer u de handgrepen vasthoudt, moeten uw ellebogen gebogen zijn in een hoek van 15 ° -20 °.
3. Als u moet bukken of uw armen moet opheffen om de rollator te bereiken, corrigeer dan de hoogte.
4. Verwijder daarbij de duimschroef en stel de handgreep in op de juiste hoogte. ATTENTIE: De stelschroef mag ALLEEN worden ingedraaid wanneer er een klik hoorbaar is. Het indraaien van de schroef voorbij de gaten maakt niet alleen krassen op het frame, maar leidt ook tot mechanische schade die niet wordt gedekt door de fabrieksgarantie. Herhaal dit aan de andere kant van de rollator en controleer voor gebruik of beide handvatten op dezelfde hoogte en correct zijn vergrendeld.

TIP: Neem voor het bepalen van de juiste hoogte van de rollator contact op met uw arts of speciaalzaak.
REMMEN INSTELLEN EN ONDERHOUD
Bedrijfsrem (bij rijden): Trek de remhendel omhoog (fig. 2).
Parkeerrem (bij parkeren): Druk de remhendel naar beneden (fig. 1).
Remafstelling: Om de spanning op de remkabel te verhogen, draait u de schroef tegen de klok in; vervolgens - om deze instelling te behouden - de klemknop rechtsom draaien en de stelschroef ingedrukt houden.

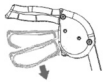


Fig.1 parkeerrem

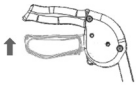


Fig.2 remmen

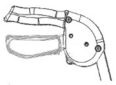


Fig.3 vrije beweging

TIP: Neem bij onduidelijkheden contact op met de klantenservice. Het wijzigen van de reminstellingen kan de remkracht verminderen.
ONDERHOUD
1. Zorg ervoor dat ALLE accessoires te allen tijde goed zijn vastgedraaid.
2. Controleer of de schroeven, knoppen en knoppen van de wielen en bewegende wielen zijn aangedraaid. Controleer of de rem goed werkt en of de handgrepen goed vastzitten.
3. Versleten of beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.
4. Het wordt aanbevolen om regelmatig de bandenspanning van de wielen van de rollator te controleren en deze op het door de fabrikant aanbevolen niveau te houden (2,5 bar).

SCHOONMAAK
Om de rollator schoon te maken heb je een vochtige doek of spons en warm zeepsop nodig. Indien nodig kunnen ook normale desinfecti emiddelen worden gebruikt. Zorg ervoor dat de te reinigen oppervlakken niet met water of reinigingsmiddelen worden achtergelaten en dat ze niet glad zijn. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of schrapers - deze kunnen de lak beschadigen.
Leveringsbereik:
Walker, tas, handleiding
WIJZE VAN VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA HET UIT DE SERVICE NEMEN
Nadat het apparaat uit gebruik is genomen, kan het worden weggegooid als normaal huishoudelijk afval, met uitzondering van elektrische producten - ga te werk op de manier die geschikt is voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur.

Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan

SPECIFICATIE:
breedte tussen handvatten 44 cm
zithoogte 63 cm
min. hoogte van de handvatten 82 cm
maximale hoogte van de handgrepen 97 cm
totale breedte 61 cm
totale lengte 70 cm
zitmaat 22 cm
breedte opgevouwen 22 cm
maximale belasting van de tas 5 kg
maximaal gebruikersgewicht 136 kg
gewicht van de rollator 9 kg
wieldiameter 29 cm, luchtbanden, Aanbevolen bandenspanning: 2,5 bar
LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan in overeenstemming met het beoogde doel
OPMERKING: Controleer voor gebruik of alle componenten correct zijn gemonteerd.
LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verwaarlozing van onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.
VOORZICHTIG: Er bestaat kans op kantelen als het product onjuist wordt gebruikt. Volg de instructies voor in-/afstappen/verhuizen.
LET OP: Bij gebruik en hantering van het product, evenals bij het monteren en afstellen van de mechanismen, bestaat het risico dat lichaamsdelen van de gebruiker / begeleidende persoon bekneld raken en/of bekneld raken in openingen / openingen tussen de elementen. Deze stappen moeten met uiterste voorzichtigheid worden uitgevoerd. Na het voltooien van de afstelling, stabiliseert u de positie door de moeren / bouten voorzichtig aan te draaien.
DOELGROEP PATNTEN
Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

El andador de exterior está equipado con un freno de estacionamiento y un asiento tapizado con respaldo. La altura del mango es ajustable y el andador se puede plegar para transportarlo o guardarlo.
Antes de montar o utilizar el andador por primera vez, lea atentamente las instrucciones de funcionamiento y guárdelas en un lugar seguro.

DESTINO

El dispositivo sirve como ayuda para caminar, apoyo y transporte de objetos más pequeños tanto en el interior como en el exterior. Está destinado a ser utilizado por un usuario con movilidad reducida.
Para garantizar la seguridad del usuario del andador, el usuario debe tener unas capacidades físicas, cognitivas y visuales adecuadas. En caso de duda, póngase en contacto con el distribuidor/especialista que le recomendó el uso del andador.
Es muy importante que el usuario, antes de utilizar el dispositivo por primera vez, lea atentamente las instrucciones de seguridad contenidas en este manual. Las instrucciones enumeradas aquí están destinadas a evitar posibles lesiones al usuario o a una tercera persona, así como daños al andador u otros objetos dentro del mismo.

PROPINA: Es imposible pararse en partes individuales del marco. El marco del dispositivo no está diseñado para este propósito.

Contraindicaciones

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan la manipulación segura del producto.

SEGURIDAD

El andador puede ser utilizado por una persona con un peso máximo de 136 kg.
(1) Asegúrese de que el freno de un andador desatendido esté siempre bloqueado/encendido.
(2) Antes de usar, asegúrese de que todas las ruedas, incluidas las ruedas móviles, estén bien sujetas.
(3) Asegúrese de que los frenos funcionen correctamente.
(4) Antes de usar por primera vez, verifique la altura del mango y su ajuste correcto.
(5) Asegúrese de que el andador esté completamente desplegado.
(6) Al desplegar el andador, el marco debe colocarse en la posición correcta.
(7) Para evitar pellizcarse los dedos, manténgase alejado del mecanismo de plegado.
(8) Para adaptar el andador a sus necesidades, consulte con personal cualificado.
(9) Tenga cuidado al levantar o mover el andador.

PRECAUCIÓN:

Cuando se produzca un „incidente grave" relacionado con un producto, que directa o indirectamente haya provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes eventos:
a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
c) una amenaza grave para la salud pública
el „incidente grave" anterior debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

PRECAUCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

PLEGADO Y ALMACENAMIENTO DE LA PALETA

1. Tire de la correa del centro del sillín hacia arriba para plegar el andador.

ESTÁ PROHIBIDO:

(1) Uso del andador como medio de transporte de personas: el aparato no está diseñado como una silla de ruedas.
(2) No se siente en el andador sin el freno bloqueado; esto puede hacer que el andador se mueva y lesionar al usuario o a terceros.
(3) No se siente en un andador en una pendiente sin activar el freno de mano.
(4) No se siente en el sillín con florituras; siéntese con cuidado y de manera controlada, pida ayuda si es necesario.
(5) No cuelgue ningún objeto en la varilla del freno o en los mangos, esto puede perjudicar el funcionamiento de los frenos y/o la estabilidad del andador.
(6) No pise el andador ni lo use como soporte para los pies.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Asegúrese de que el andador no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de daños visibles, no utilice el andador. En este caso, póngase en contacto con su distribuidor para reparar o devolver el andador.
1. Retire el embalaje. El andador está plegado.
2. Despliegue el andador, presione el sillín hacia abajo en ambos lados.
NOTA: Ambos lados deben bloquearse en su posición con un „clic" audible.
3. Cuelga la bolsa.

AJUSTE DE ALTURA

Personalización adecuada
Antes de usar el andador por primera vez, asegúrese de que esté completamente desplegado y que el marco esté correctamente bloqueado y rígido. Es importante ajustar correctamente la altura del andador en una posición cómoda.
1. Para hacer esto, baje las manos y coloque los mangos del andador al nivel de sus muñecas.
2. Al sujetar las asas, los codos deben estar doblados en un ángulo de 15 ° -20 °.
3. Si tiene que agacharse o levantar los brazos para alcanzar el andador, corrija la altura.
4. Al hacerlo, retire el tornillo de mariposa y ajuste el mango a la altura correcta. ATENCIÓN: El tornillo de ajuste debe enroscarse SÓLO cuando se oiga un clic. Enroscar el tornillo más allá de los orificios no sólo raya el marco, sino que también provoca daños mecánicos, que no están cubiertos por la garantía del fabricante. Repita esto en el otro lado del andador y verifique antes de usarlo que ambos mangos estén bloqueados a la misma altura y correctamente.

CONSEJO: Para determinar la altura correcta del andador, póngase en contacto con su médico o distribuidor especializado.

IU_AT51031

IU_AT51031

AJUSTE Y MANTENIMIENTO DE FRENOS
Freno de servicio (en movimiento): Tire de la palanca de freno hacia arriba (fig. 2).
Freno de estacionamiento (al estacionar): Presione la palanca del freno hacia abajo (fig. 1).
Ajuste del freno: Para aumentar la tensión en el cable del freno, gire el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj; luego, para mantener este ajuste, gire el botón de sujeción en el sentido de las agujas del reloj y mantenga presionado el tornillo de ajuste.

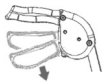


Fig.1 freno de estacionamiento

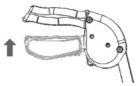


Fig.2 frenado

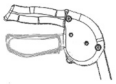


Fig.3 movimiento libre

CONSEJO: En caso de duda, comuníquese con Servicio al Cliente. Cambiar la configuración de los frenos puede reducir la fuerza de frenado.
MANTENIMIENTO
1. Asegúrese de que TODOS los accesorios estén bien apretados en todo momento.
2. Verifi que que los tornillos, botones y perillas de las ruedas y las ruedas móviles estén apretados. Verifi que que el freno funcione correctamente y que las manijas estén bien aseguradas.
3. Las piezas desgastadas o dañadas deben reemplazarse de inmediato
4. Se recomienda comprobar periódicamente la presión de los neumáticos de las ruedas del andador y mantenerla al nivel recomendado por el fabricante (2,5 bar).
LIMPIEZA
Para limpiar el andador, necesita un paño húmedo o una esponja y agua ti bia con jabón. Si es necesario, también se pueden uti lizar desinfectantes normales. Asegúrese de que las superfi cies a limpiar no queden con agua o productos de limpieza y que no estén resbaladizas. No uti lice limpiadores o raspadores abrasivos, ya que pueden dañar la pintura.
Rango de entrega:
Andador, bolsa, manual de instrucciones
MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL SERVICIO
Una vez que el dispositivo se retira del uso, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho doméstico normal, a excepción de los productos eléctricos; proceda de la manera apropiada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

Este símbolo indica el peso máximo del usuario

ESPECIFICACIÓN:
ancho entre asas 44 cm
altura del asiento 63 cm
mín. altura de las asas 82 cm
altura máxima de las asas 97 cm
ancho total 61 cm
largo total 70 cm
tamaño del asiento 22 cm
ancho cuando está doblado 22 cm
carga máxima de la bolsa 5 kg
peso máximo del usuario 136 kg
peso del andador 9 kg
diámetro de la rueda 29 cm, ruedas neumáticas, Presión recomendada de los neumáticos: 2,5 bar

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista
NOTA: Antes de usar, verifique que todos los componentes estén correctamente ensamblados.
ATENCIÓN: El fabricante no se responsabiliza por los daños causados por negligencia en el mantenimiento, servicio **inadecuado** o que resulten del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.
PRECAUCIÓN: Puede haber riesgo de vuelco si el producto no se utiliza correctamente. Siga las instrucciones de embarque, desmontaje y traslado.
PRECAUCIÓN: Al usar y manipular el producto, así como al ensamblar y ajustar los mecanismos, puede haber riesgo de atrapamiento y/o pinzamiento de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/huecos entre los elementos. Estos pasos deben realizarse con extrema precaución. Después de completar el ajuste, estabilice la posición apretando las tuercas/pernos con cuidado.
GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES
Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

Il deambulatore da esterno è dotato di freno di stazionamento e sedile imbottito con schienale. L'altezza della maniglia è regolabile e il deambulatore può essere ripiegato per il trasporto o lo stoccaggio.
Prima di montare o utilizzare il deambulatore per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro.

DESTINO

Il dispositivo funge da ausilio per la deambulazione, supporto e trasporto di oggetti più piccoli sia all'interno che all'esterno. È destinato all'uso da parte di un utente con mobilità ridotta.
Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore del girello, l'utilizzatore deve possedere adeguate capacità fisiche, cognitive e visive. In caso di dubbio, contattare il rivenditore/specialista che ha consigliato l'uso del deambulatore.
È molto importante che l'utente, prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, legga attentamente le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale. Le istruzioni qui elencate hanno lo scopo di prevenire possibili lesioni all'utente o a terzi, nonché danni al deambulatore o ad altri oggetti al suo interno.

MANCIA:

È impossibile stare in piedi su singole parti del telaio. Il telaio del dispositivo non è progettato per questo scopo.
Controindicazioni
limitazioni fisiche o mentali (es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

SICUREZZA

Il deambulatore può essere utilizzato da una persona di peso massimo di 136 kg.
(1) Assicurarsi che il freno di un deambulatore incustodito sia sempre bloccato/acceso.
(2) Prima dell'uso, assicurarsi che tutte le ruote, comprese le ruote mobili, siano fissate saldamente.
(3) Assicurarsi che i freni funzionino correttamente.
(4) Prima del primo utilizzo, controllare l'altezza della maniglia e la sua corretta vestibilità.
(5) Assicurarsi che il deambulatore sia completamente aperto.
(6) Quando si apre il deambulatore, il telaio deve essere posizionato nella posizione corretta.
(7) Per evitare di schiacciarsi le dita, stare lontano dal meccanismo di piegatura.
(8) Per adattare il deambulatore alle proprie esigenze, si prega di chiedere consiglio a personale qualificato.
(9) Prestare attenzione quando si solleva o si sposta il deambulatore.

ATTENZIONE:

Quando si verifica un „incidente grave" correlato al prodotto, che ha portato, direttamente o indirettamente, o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:
a) morte di un paziente, utente o altra persona o
b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
c) una grave minaccia per la salute pubblica
il suddetto „incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri disturbi, non chiari per i sintomi dell'utente legati all'uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

PIEGHEVOLE E CONSERVAZIONE DELLA PAGAIA

1. Tirare verso l'alto la cinghia al centro della sella per ripiegare il deambulatore.

È VIETATO:

(1) Utilizzo del deambulatore come mezzo di trasporto di persone - l'apparecchio non è concepito come sedia a rotelle.
(2) Non sedersi sul deambulatore senza il freno bloccato: ciò potrebbe mettere in moto il deambulatore e ferire l'utente o terzi.
(3) Non sedersi su un deambulatore in pendenza senza azionare il freno di stazionamento.
(4) Non sedersi in sella con uno svolazzo - si prega di sedersi con attenzione e in modo controllato, chiedere aiuto se necessario.
(5) Non appendere oggetti all'asta del freno o alle maniglie, ciò potrebbe compromettere il funzionamento dei freni e/o la stabilità del deambulatore.
(6) Si prega di non calpestare il deambulatore o di usarlo come supporto per i piedi.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Si prega di assicurarsi che il deambulatore non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danni visibili, non utilizzare il deambulatore. In questo caso, contattare il rivenditore per la riparazione o la restituzione del deambulatore.
1. Rimuovere l'imballaggio. Il deambulatore è piegato.
2. Aprire il deambulatore, premere la sella su entrambi i lati.
NOTA: Entrambi i lati devono essere bloccati in posizione con un „clic" udibile.
3. Appendi la borsa.

REGOLAZIONE ALTEZZA

Personalizzazione adeguata
Prima di utilizzare il deambulatore per la prima volta, assicurarsi che sia completamente aperto e che il telaio sia adeguatamente bloccato e rigido.
È importante regolare correttamente l'altezza del deambulatore in una posizione comoda.
1. Per fare ciò, abbassa le mani e posiziona le maniglie del deambulatore all'altezza dei polsi.
2. Quando si tengono le maniglie, i gomiti devono essere piegati con un angolo di 15 ° -20 °.
3. Se devi chinarti o alzare le braccia per raggiungere il deambulatore, correggi l'altezza.
4. In tal modo, rimuovere la vite a testa zigrinata e regolare la maniglia all'altezza corretta. ATTENZIONE: La vite di regolazione deve essere avvitata SOLO quando si sente uno scatto. Avvitare la vite oltre i fori non solo graffia il telaio, ma provoca anche danni meccanici, non coperti dalla garanzia del produttore. Ripetere questa operazione sull'altro lato del deambulatore e verificare prima dell'uso che entrambe le maniglie siano bloccate alla stessa altezza e correttamente.
SUGGERIMENTO: per determinare l'altezza corretta del deambulatore, contattare il proprio medico o rivenditore specializzato.

REGOLAZIONE E MANUTENZIONE FRENI
Freno di servizio (in movimento): Tirare la leva del freno verso l'alto (fig. 2).
Freno di stazionamento (durante il parcheggio): Premere la leva del freno verso il basso (fig. 1).
Regolazione del freno: Per aumentare la tensione sul cavo del freno, ruotare la vite in senso antiorario; quindi - per mantenere questa impostazione - ruotare il pulsante di bloccaggio in senso orario e tenere premuta la vite di regolazione.

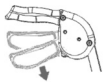


Fig.1 freno di stazionamento

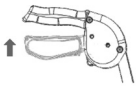


Fig.2 frenata

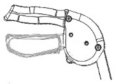


Fig.3 movimento libero

SUGGERIMENTO: In caso di dubbi, contattare il Servizio Clienti. La modifica delle impostazioni del freno può ridurre la forza frenante.
MANUTENZIONE
1. Assicurati che TUTTI gli accessori siano sempre serrati correttamente.
2. Verifi care che le viti , i pulsanti e le manopole delle ruote e delle ruote mobili siano serrate. Si prega di verifi care che il freno funzioni corrett amente e che le maniglie siano adeguatamente fi ssate.
3. Le parti usurate o danneggiate devono essere sostituite immediatamente.Si raccomanda di controllare periodicamente la pressione degli pneumatici delle ruote del deambulatore e mantenerla al livello raccomandato dal produttore (2,5 bar).
4.
PULIZIA
Per pulire il deambulatore, è necessario un panno umido o una spugna e acqua calda e sapone. Se necessario, possono essere uti lizzati anche normali disinfett anti . Si prega di assicurarsi che le superfi ci da pulire non siano lasciate con acqua o detergenti e che non siano scivolose. Si prega di non uti lizzare detergenti abrasivi o raschietti : potrebbero danneggiare la vernice.
Gamma di consegna:
Walker, borsa, manuale di istruzioni
MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO LA RIMOZIONE DAL SERVIZIO
Dopo che il dispositi vo è stato riti rato dall'uso, il dispositi vo medico può essere smalti to come normale rifi uto domesti co, ad eccezione dei prodotti elett rici - procedere secondo le modalità appropriate per lo smalti mento delle apparecchiature elett riche ed elett roniche.

Questo simbolo indica il peso massimo dell'utilizzatore

SPECIFICA:
larghezza tra i manici 44 cm
altezza seduta 63 cm
min. altezza dei manici 82 cm
altezza massima dei manici 97 cm
larghezza totale 61 cm
lunghezza totale 70 cm
dimensione del sedile 22 cm
larghezza da piegato 22 cm
carico massimo del sacco 5 kg
peso massimo utente 136 kg
peso del deambulatore 9 kg
diametro ruota 29 cm, ruote pneumatiche, Pressione consigliata degli pneumatici: 2,5 bar

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto se non conforme alla sua destinazione d'uso
NOTA: prima dell'uso, verificare che tutti i componenti siano assemblati correttamente.
ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile per danni causati da negligenza nella manutenzione, assistenza inadeguata o derivanti dal mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.
ATTENZIONE: Se il prodotto viene utilizzato in modo improprio, potrebbe sussistere il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/trasloco.
ATTENZIONE: Durante l'utilizzo e la manipolazione del prodotto, nonché durante il montaggio e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o pizzicamento di parti del corpo dell'utilizzatore/accompagnatore nelle aperture/intercapedini tra gli elementi. Questi passaggi devono essere eseguiti con estrema cautela. Dopo aver completato la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni.
GRUPPO DI PAZIENTI TARGET
Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

IU_AT51031
IU_AT51031

AT51031_ins_multiA5_003.indd 19 2024-09-23 12:07:03

Utomhusrullatorn är utrustad med en parkeringsbroms och en klädd sits med ryggstöd. Höjden på handtaget är justerbar och rollatorn kan fällas ihop för transport eller förvaring.
Innan du sätter ihop eller använder rollatorn för första gången, läs bruksanvisningen noggrant och förvara den på en säker plats.

ÖDE

Enheten fungerar som ett gånghjälpmedel, stöder och bär mindre föremål både inne och ute. Den är avsedd att användas av användare med nedsatt rörlighet.
För att garantera säkerheten för användaren av gåstolen bör användaren ha tillräckliga fysiska, kognitiva och visuella förmågor. Om du är osäker, kontakta återförsäljaren/specialisten som rekommenderade användningen av rollatorn.
Det är mycket viktigt att användaren, innan du använder enheten för första gången, noggrant läser säkerhetsinstruktionerna i denna bruksanvisning. Instruktionerna som listas här är avsedda att förhindra eventuella skador på användaren eller en tredje person samt skador på rollatorn eller andra föremål i den.

DRICKS:

Det är omöjligt att stå på enskilda delar av ramen. Ramen på enheten är inte konstruerad för detta ändamål.
Kontraindikationer
fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

SÄKERHET

Rollatorn kan användas av en person som väger max 136 kg.
(1) Se till att bromsen på en obevakad rollator alltid är låst/på.
(2) Före användning, se till att alla hjul, inklusive rörliga hjul, är ordentligt fastsatta.
(3) Se till att bromsarna fungerar korrekt.
(4) Innan du använder den för första gången, kontrollera höjden på handtaget och dess korrekta passform.
(5) Se till att rollatorn är helt utfälld.
(6) Vid utfällning av rollatorn ska ramen ställas in i rätt läge.
(7) Håll dig borta från vikmekanismen för att undvika att klämma fingrarna.
(8) För att anpassa rollatorn till dina behov, vänligen sök råd från kvalificerad personal.
(9) Var försiktig när du lyfter eller flyttar rollatorn.

VARNING:

När en produktrelaterad „allvarlig incident” inträffar, som direkt eller indirekt ledde till, eller skulle kunna leda till, någon av följande händelser:
a) en patients, användares eller annan persons död eller
b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
c) ett allvarligt hot mot folkhälsan
ovanstående „allvarliga incident” måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

VARNING:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av en medicinteknisk produkt, kontakta en sjukvårdspersonal.

VIKNING OCH FÖRVARING AV SADELN

1. Dra remmen i mitten av sadeln uppåt för att fälla ner rollatorn.

DET ÄR FÖRBJUDET:

(1) Användning av rollatorn som ett sätt att transportera människor - apparaten är inte konstruerad som en rullstol.
(2) Sitt inte på rollatorn utan att bromsen är låst - detta kan sätta rollatorn i rörelse och kan skada användaren eller en tredje part.
(3) Sitt inte på en rollator i en sluttning utan att aktivera parkeringsbromsen.
(4) Sitt inte på sadeln med en känsla - vänligen sitt försiktigt och kontrollerat, be om hjälp vid behov.
(5) Häng inga föremål på bromsstången eller på handtagen, detta kan försämra bromsarnas funktion och/eller rullatorns stabilitet.
(6) Trampa inte på rollatorn eller använd den som stöd för fötterna.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

Se till att rollatorn inte har skadats under transporten. Vid synliga skador, använd inte rollatorn. Kontakta i så fall din återförsäljare för att få rollatorn reparerad eller returnerad.
1. Ta bort förpackningen. Rollatorn är uppfälld.
2. Fäll ut rollatorn, tryck ner sadeln på båda sidor.
OBS: Båda sidorna måste låsas på plats med ett hörbart „klick”.
3. Häng påsen.

HÖJD JUSTERING

Adekvat anpassning
Innan du använder rollatorn för första gången, se till att den är helt utfälld och att ramen är ordentligt låst och styv. Det är viktigt att justera rollatorns höjd korrekt i en bekväm position.
1. För att göra detta, sänk ner händerna och ställ in rollatorns handtag i nivå med dina handleder.
2. När du håller i handtagen ska dina armbågar böjas i en vinkel på 15 ° -20 °.
3. Om du måste böja dig ner eller höja armarna för att nå rollatorn, vänligen korrigera höjden.
4. När du gör det, ta bort tumskruven och justera handtaget till rätt höjd. OBSERVERA: Justeringsskruven ska skruvas in ENDAST när ett klick hörs. Om skruven skruvas in utanför hålen repas inte bara ramen, utan det leder också till mekaniska skador som inte täcks av tillverkarens garanti. Upprepa detta på andra sidan av rollatorn och kontrollera före användning att båda handtagen är låsta i samma höjd och korrekt.
TIPS: För att bestämma rätt höjd på rollatorn, kontakta din läkare eller specialiståterförsäljare.

IU_AT51031

IU_AT51031

INSTÄLLNING OCH UNDERHÅLL AV BROMSAR
Färdbroms (vid rörelse): Dra bromsspaken uppåt (fig. 2).
Parkeringsbroms (vid parkering): Tryck bromsspaken nedåt (fig. 1).
Bromsjustering: För att öka spänningen på bromsvajern, vrid skruven moturs; vrid sedan - för att behålla denna inställning - klämknappen medurs och håll ner justerskruven.

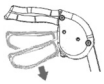


Fig.1 parkeringsbroms

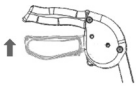


Fig.2 bromsning

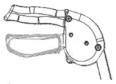


Fig.3 fri rörelse

TIPS: I händelse av osäkerhet, kontakta kundtjänst. Ändring av bromsinställningarna kan minska bromskraften.
UNDERHÅLL
1. Se till att ALLA tillbehör är ordentligt åtdragna hela tiden.
2. Kontrollera att skruvarna, knapparna och knopparna på hjulen och de rörliga hjulen är åtdragna. Kontrollera att bromsen fungerar korrekt och att handtagen är ordentligt fastsatta.
3. Slitna eller skadade delar måste bytas ut omedelbart
4. Det rekommenderas att regelbundet kontrollera däcktrycket på rollatorns hjul och hålla det på den nivå som tillverkaren rekommenderar (2,5 bar).

RENGÖRING
För att rengöra rollatorn behöver du en fuktig trasa eller svamp och varmt tvålvatten. Vanliga desinfektionsmedel kan också användas vid behov. Se till att ytorna som ska rengöras inte lämnas med vatten eller rengöringsmedel och att de inte är hala. Använd inte slipande rengöringsmedel eller skrapor - de kan skada lacken.
Leveransintervall:
Walker, väska, bruksanvisning
METOD FÖR AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN EFTER ATT BORTTAGAS FRÅN TJÄNST
Efter att enheten har tagits ur bruk kan den medicinska produkten kasseras som vanligt hushållsavfall, med undantag för elektriska produkter - fortsätt på lämpligt sätt för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

Denna symbol indikerar användarens maximala vikt

SPECIFIKATION:
bredd mellan handtagen 44 cm
sitthöjd 63 cm
min. höjd på handtagen 82 cm
maxhöjd på handtagen 97 cm
total bredd 61 cm
total längd 70 cm
sitsstorlek 22 cm
bredd hopfälld 22 cm
max belastning på påsen 5 kg
maximal användarvikt 136 kg
rollatorns vikt 9 kg
hjuldiameter 29 cm, pneumatiska hjul, Rekommenderat däcktryck: 2,5 bar

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten annat än i enlighet med dess avsedda syfte
OBS: Före användning, kontrollera att alla komponenter är korrekt monterade.
OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummelse av underhåll, otillräcklig service, eller som är resultatet av underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.
VARNING: Det kan finnas risk för att produkten välter om produkten används på fel sätt. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning.
FÖRSIKTIGHET: Vid användning och hantering av produkten, samt vid montering och justering av mekanismerna, kan det finnas risk för att kroppsdelar på användaren/medföljande person kläms fast och/eller kläms i öppningar/springor mellan elementen. Dessa steg bör utföras med extrem försiktighet. Efter avslutad justering, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.
MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA
Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

IU_AT51031
IU_AT51031

WARRANTY CARD

Model: . . . . . .

Serial number: . . . . . .

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller: . . . . . .

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. , 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starti ng from the date of purchase by the Buyer. Products fi nanced by the Nati onal Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specifi ed in the Regulati on on Guaranteed Services, provided that the useful life is specifi ed in the Regulati on in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfuncti oning, send it immediately to ANTAR (as specifi ed in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net

CE MD

Date of issue of the manual: June 28, 2022
v2-02.01.2026 v1-1 06/28/2022

GARANTIEKARTE

Modell: . . . . . .

Seriennummer: . . . . . .

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers: . . . . . .

1) ANTAR MEDICAL Sp. z o.o 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 gewährt hiermit 12 Monate Garanti e für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer. Bei Produkten, deren Kauf vom Nati onalen Gesundheitsfonds erstatt et wird, verlängert sich die Garanti ezeit und umfasst die Hälft e der in der Verordnung über garanti erte Leistungen angegebenen Nutzungsdauer, sofern die Nutzungsdauer in der Verordnung in Monaten oder Jahren angegeben ist.
2) Während der Garanti ezeit verpfl ichtet sich ANTAR Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funkti onierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garanti ekarte durchzuführen.
3) ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Die Reparatur oder der Austausch defekter Produkte verlängert die Garantiezeit nicht.
4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es sofort an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfälti g durch und befolgen Sie ihre Besti mmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichti gten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderrufl ichen Verlust der Garanti e.
6) Die Garanti e deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräft e, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fett stoff en oder Benzin verursacht werden. Die Garanti e gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
7) Das im Zusammenhang mit der Reklamation auf der Website bereitgestellte Produkt darf keine Epidemie verursachen.
8) DIESE GARANTIE GILT NUR MIT DEM KAUFNACHWEIS (RECHNUNG, STEUERBELEG, MEHRWERTSTEUERRECHNUNG). IM FALLE EINER REKLAMATION MUSS DER KAUFNACHWEIS BEIGEFÜGT WERDEN. UM DIE VERLÄNGERTE GARANTIEZEIT FÜR PRODUKTE ANZUERKENNEN, DEREN KAUF VON DER KRANKENKASSE ERSTATTET WURDE, MÜSSEN SIE EINE KOPIE DES AUFTRAGS FÜR DIE LIEFERUNG VON MEDIZINPRODUKTEN, DIE ORTHOPÄDISCHE GERÄTE UND HILFSMITTEL SIND, BEIFÜGEN.
9) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net
Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

CE MD

Gebrauchsanweisungsversion: v2-02.01.2026 v1 28.06.2022
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
28.06.2022

CH REP ALBO-Healthcare GmbH
Alte Steinhauserstrasse 19
CH-6330 Cham

IU_AT51031
II_AT51031

AT51031_ins_multiA5_003.indd 22 2024-09-23 12:07:06

ZÁRUČNÍ LIST

Model: . . . . . .
Datum prodeje: . . . . . .

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: . . . . . .

1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOZENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamace bez dokladu o koupi nebudou akceptované.
8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOZENÍ DOKLADU O KOUPI.
9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

MD

Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 1. dubna 2022
v2-02.01.2026 v1-1 04/01/2022

ZÁRUČNÝ LIST

Model: . . . . . .
Sériové číslo: . . . . . .
Dátum predaja: . . . . . .

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: . . . . . .

1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o .
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

MD

Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail:anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 1. apríla 2022
v2-02.01.2026 v1-1 04/01/2022

IU_AT51031
IU_AT51031

AT51031_ins_multiA5_003.indd 23 2024-09-23 12:07:06

KARTA GWARANCYJNA

Model: . . . . . .
Numer Serii: . . . . . .

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy: . . . . . .

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzeni a, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres fi rmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net

MD

Data wydania instrukcji: 28.06.2022
v2-02.01.2026 v1-1 28.06.2022

IU_AT51031

AT51031_ins_multiA5_003.indd 24 2024-09-23 12:07:07